

## Application for Establishment of a Decision (including where necessary the establishment of parentage)

### Antrag auf Herbeiführung einer Entscheidung (einschließlich, bei Bedarf, der Feststellung der Abstammung)

( Article 10(1) c)  Article 10(1) d))

(Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe c; Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe d)

#### CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA PROTECTION NOTICE

#### HINWEIS AUF DIE VERTRAULICHKEIT UND DEN SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

**Personal data gathered or transmitted under the Convention shall be used only for the purposes for which it was gathered or transmitted. Any authority processing such information shall ensure its confidentiality, in accordance with the law of its State.**

Die nach diesem Übereinkommen gesammelten oder übermittelten personenbezogenen Daten dürfen nur für die Zwecke benutzt werden, für die sie gesammelt oder übermittelt worden sind. Jede Behörde, die solche Informationen verarbeitet, stellt nach dem Recht ihres Staates deren Vertraulichkeit sicher.

**An authority shall not disclose or confirm information gathered or transmitted in application of this Convention if it determines that to do so could jeopardise the health, safety or liberty of a person in accordance with Article 40.**

Eine Behörde darf nach Artikel 40 keine nach diesem Übereinkommen gesammelten oder übermittelten Informationen offenlegen oder bestätigen, wenn ihres Erachtens dadurch die Gesundheit, Sicherheit oder Freiheit einer Person gefährdet werden könnte.

**A determination of non-disclosure has been made by a Central Authority in accordance with Article 40. If this box is ticked, information under sections 2 d, e, f and g and 5 should only be provided in the Restricted Information on the Applicant page of this form.**

Eine Entscheidung zur Nichtoffenlegung ist von der Zentralen Behörde nach Artikel 40 getroffen worden. Wird dieses Kästchen angekreuzt, sind die unter Punkt 2 d, e, f und g und Punkt 5 erbetenen Informationen nur auf der Seite 'Vertrauliche Informationen über den Antragsteller' dieses Formblatts anzugeben.

#### 1. Requesting Central Authority file reference number:

Aktenzeichen der ersuchenden Zentralen Behörde: \_\_\_\_\_

#### 2. Particulars of the applicant

Angaben zur Person des Antragstellers

a. **Family name(s):**

Familiennamen(n): \_\_\_\_\_

b. **Given name(s):**

Vorname(n): \_\_\_\_\_

c. **Date of birth:<sup>1</sup>**

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy)

(TT/MM/JJJJ)

or  
oder

a. **Name of the public body:** \_\_\_\_\_

Name der öffentlichen Aufgaben wahrnehmenden Einrichtung:  
\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> It is not necessary to provide a date of birth in the case of a representative  
Es ist nicht erforderlich, das Geburtsdatum des Vertreters anzugeben



**Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)

**Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:

- parentage**                       **in loco parentis or equivalent relationship**  
Verwandschaft                      *Pflegeeltern* oder einer vergleichbaren Beziehung

b. **Family name(s):** \_\_\_\_\_  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_

**Given name(s):** \_\_\_\_\_  
Vorname(n): \_\_\_\_\_

**Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)

**Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:

- parentage**                       **in loco parentis or equivalent relationship**  
Verwandschaft                      *Pflegeeltern* oder einer vergleichbaren Beziehung

c. **Family name(s):** \_\_\_\_\_  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_

**Given name(s):** \_\_\_\_\_  
Vorname(n): \_\_\_\_\_

**Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)

**Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:

- parentage**                       **in loco parentis or equivalent relationship**  
Verwandschaft                      *Pflegeeltern* oder einer vergleichbaren Beziehung

3.3  **Maintenance is sought or payable for the following person**  
Unterhalt wird verlangt oder ist zu zahlen für die unten genannte Person

**Family name(s):** \_\_\_\_\_  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_

**Given name(s):** \_\_\_\_\_  
Vorname(n): \_\_\_\_\_

**Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)

**Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:

- marriage**                                       **analogous relationship to marriage**  
Ehe    einer mit der Ehe vergleichbaren Beziehung

**affinity (please identify):** \_\_\_\_\_  
Schwägerschaft (bitte die Beziehung genau angeben):  
\_\_\_\_\_

- grandparent**                       **sibling**                       **grandchild**  
Großeltern                      Geschwister                      Enkel

**other:** \_\_\_\_\_  
Sonstige: \_\_\_\_\_

- 3.4  **Maintenance is sought or payable for additional children or persons, additional particulars are attached**  
Unterhalt wird verlangt oder ist zu zahlen für weitere Kinder oder weitere Personen, ergänzende Angaben zur Person werden beigefügt

**4. Particulars (if known) of the debtor (respondent)**

Angaben (sofern bekannt) zur verpflichteten Person (Antragsgegner)

a. **Family name(s):**  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_

b. **Given name(s):**  
Vorname(n): \_\_\_\_\_

c. **Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)

d. **Personal identification number:**  
Persönliche Identifikationsnummer: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**(include name of country or territorial unit that issued the number)**

(einschließlich des Namens des Landes oder der Gebietseinheit, das/die die Nummer erteilt hat)

e. **Residential address:**  
Persönliche Adresse: \_\_\_\_\_

f. **Postal address:**  
Postanschrift: \_\_\_\_\_

g. **Any other information that may assist with the location of the respondent**  
Alle anderen Angaben, die es gestatten, den Aufenthaltsort des Antragsgegners ausfindig zu machen

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**5. Payments**

Zahlungen

a. **Details for electronic transfer of payments (if applicable)**

Angaben zur elektronischen Überweisung (gegebenenfalls)

**Name of the bank:**  
Name der Bank: \_\_\_\_\_

**NBIC:<sup>2</sup>**

Nationaler BIC: \_\_\_\_\_

**SWIFT-address:**

SWIFT Code: \_\_\_\_\_

**IBAN:<sup>3</sup>**

IBAN: \_\_\_\_\_

**Account number:**

Kontonummer: \_\_\_\_\_

**Name of account holder**

Name des Kontoinhabers: \_\_\_\_\_

**Reference:<sup>4</sup>**

Referenz: \_\_\_\_\_

**b. Details for payments by cheques (if applicable)**

Angaben zur Zahlung per Scheck (gegebenenfalls)

**Cheque payable to:**

Scheck ausgestellt auf: \_\_\_\_\_

**Cheque to be sent to:**

Scheck zu senden an: \_\_\_\_\_

**(address):**

(Adresse): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Reference:<sup>5</sup>**

Referenz: \_\_\_\_\_

**6. This application is for the establishment of a decision in the requested State where:**

Dieser Antrag wird zwecks Herbeiführung einer Entscheidung im ersuchten Staat gestellt:

- a.  **there is no existing decision (Article 10(1) c)**  
wenn keine andere Entscheidung vorliegt (Artikel 10 Abs. 1 Bst. c)
- b.  **recognition and enforcement of a decision is not possible or is refused because of the lack of a basis for recognition and enforcement under Article 20 or on the grounds specified in Article 22 b) or e) (Article 10(1) d))**  
wenn die Anerkennung und Vollstreckung einer Entscheidung nicht möglich ist oder mangels Grundlage für eine Anerkennung und Vollstreckung nach Artikel 20 oder auf der Grundlage des Artikels 22 Buchstabe b oder e verweigert wird (Artikel 10 Abs. 1 Bst. d)

<sup>2</sup> National Bank Identification Code.  
Nationaler Bankidentifikationscode.

<sup>3</sup> International Bank Account Number  
Internationale Kontonummer

<sup>4</sup> Where needed to effect payment.  
Wenn zur Zahlung erforderlich

<sup>5</sup> Where needed to effect payment.  
Wenn zur Zahlung erforderlich

7. **Support / maintenance sought by the applicant<sup>2</sup> (specify currency<sup>3</sup> for each amount)**  
Betrag des vom Antragsteller<sup>4</sup> geforderten Unterhalts (bitte die Währung<sup>5</sup> für jeden Betrag angeben):

**Support / maintenance**

Unterhalt

**Please specify the amount:**

Bitte die Höhe angeben: \_\_\_\_\_

**Frequency of payments:**

Häufigkeit der Zahlungen bitte angeben:

- week**       **two weeks**       **month**       **3 month**       **6 month**  
wöchentlich      vierzehntägig      monatlich      vierteljährlich      halbjährlich
- year**       **other (specify):** \_\_\_\_\_  
jährlich      Sonstiges (bitte angeben):

**Retroactive support / maintenance**

Rückwirkende Unterhaltszahlung

**Please specify date from which retroactive maintenance is sought:**

Bitte das Datum angeben, ab dem die rückwirkende Unterhaltszahlung gefordert wird:

(dd/mm/yyyy)  
\_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)

**Please specify the amount:**

Bitte die Höhe angeben: \_\_\_\_\_

**Frequency of payments:**

Häufigkeit der Zahlungen bitte angeben:

- week**       **two weeks**       **month**       **3 month**       **6 month**  
wöchentlich      vierzehntägig      monatlich      vierteljährlich      halbjährlich
- year**       **single Payment**       **other (specify):**  
jährlich      einmalige Zahlung      Sonstiges (bitte angeben):

**Other payments, arrangements or conditions**

Andere Zahlungen, Vereinbarungen oder Bedingungen

**Please specify:**

Bitte angeben: \_\_\_\_\_

**Please specify the amount:**

Bitte die Höhe angeben: \_\_\_\_\_

<sup>2</sup> Complete this section only if required by the requested State.  
Nur wenn der ersuchte Staat diese Informationen verlangt.

<sup>3</sup> Currency should be specified using the ISO code.  
Die Währung ist unter Verwendung des ISO-Code anzugeben.

**Frequency of payments**

Häufigkeit der Zahlungen bitte angeben:

- week**                       **two weeks**     **month**             **3 month**             **6 month**  
wöchentlich                  vierzehntägig    monatlich            vierteljährlich            halbjährlich
- year**                       **other (specify):** \_\_\_\_\_  
jährlich                      Sonstiges (bitte angeben):
- 

**8. The following document(s) are attached in support of this application:**

Das(die) folgende(n) Schriftstück(e) ist(sind) zur Ergänzung dieses Antrags beigefügt: die Vollstreckungsmaßnahmen einleiten, sobald die Entscheidung ergangen ist

- Birth certificate or equivalent**  
Geburtsurkunde oder entsprechendes Schriftstück
- Acknowledgement of parentage by the debtor**  
Anerkennung der Abstammung durch die verpflichtete Person
- Formal statement providing evidence relating to parentage**  
Förmliche Erklärung, mit der ein Nachweis betreffend die Abstammung erbracht wird
- Decision of competent authority concerning parentage**  
Entscheidung einer zuständigen Behörde über die Abstammung
- Genetic test results**  
Ergebnisse von Gentests
- Adoption certificate**  
Adoptionsbescheinigung
- Certificate of marriage or similar relationship and date of divorce / separation**  
Bescheinigung der Eheschließung oder einer vergleichbaren Beziehung und Scheidungs- / Trennungsdatum
- Formal statement providing evidence relating to common residence of the parties**  
Förmliche Erklärung, mit der ein Nachweis betreffend den gemeinsamen Aufenthalt der Parteien erbracht wird
- Agreement between the parties relating to maintenance**  
Unterhaltsvereinbarung der Parteien
- Evidence of attendance at secondary or post-secondary educational institution**  
Nachweis des Besuchs einer weiterführenden Schule oder einer darauf aufbauenden Bildungseinrichtung
- Evidence of disability**  
Nachweis einer Beeinträchtigung
- Financial Circumstances**  
Form Formblatt über die finanziellen Verhältnisse
- Statement of arrears or payment history**  
Höhe der Zahlungsrückstände oder chronologischer Überblick der Zahlungen
- Other evidence in accordance with the law of the requested State**  
Weitere nach dem Recht des ersuchten Staates zugelassene Nachweise

- Decision of the requested State refusing recognition and enforcement**  
Entscheidung des ersuchten Staates, mit der die Anerkennung und Vollstreckung verweigert wird

9.  **Please initiate enforcement measures once the decision is established**

Bitte die Vollstreckungsmaßnahmen einleiten, sobald die Entscheidung ergangen ist

10. **Other information:**

Sonstige Informationen: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

11. **Attestations**

Bescheinigungen

- This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority**

Dieser Antrag ist vom Antragsteller ausgefüllt und von der ersuchenden Zentralen Behörde überprüft worden.

- This application complies with the requirement of the Convention (Article 12(2)). The information contained in this application and the attached documents correspond to and are in conformity with the information and documents provided by the applicant to the requesting Central Authority. The application is forwarded by the Central Authority on behalf of and with the consent of the applicant.**

Dieser Antrag entspricht den Erfordernissen des Übereinkommens (Artikel 12 Abs. 2). Die Angaben in diesem Antrag und die beigefügten Schriftstücke entsprechen und stimmen überein mit den Angaben und Schriftstücken, die der Antragsteller der ersuchenden Zentralen Behörde übermittelt hat. Der Antrag wird von der Zentralen Behörde im Namen und mit Zustimmung des Antragstellers weitergeleitet.

**Name:** \_\_\_\_\_ **(in block letters)** **Date:** \_\_\_\_\_

**Authorised representative of the Central Authority**

**(dd/mm/yyyy)**

Name: (in Großbuchstaben)

Datum:

**(TT/MM/JJJJ)**

des befugten Vertreters oder der befugten Vertreterin der Zentralen Behörde